



GOBIERNO DE
MÉXICO

EDUCACIÓN
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA



Dirección Académica

Sayar sarang ximbeay.
Ombeayiüts

Uso la lengua escrita.
Huave del Oeste

Nepeax ijaw

Formativa

MEVyT IB BULF1.14.11.1

Nemal nadam kambaj / Estado:

Nejaw najiüt wüx noik ajlüy / Coordinación de zona:

Mbiniün kambaj / Municipio:

Niüng aküleran / Localidad:

Minüt natang nipilan / Nombre del adulto:

Nüt wüx apeaxaran ajawüw / Fecha de aplicación:

Nguiane apeaxaran ajawüw / Lugar de aplicación:

Minüt neyak nepeax ajiüngaran / Nombre del aplicador:

Nejontsots okueaj natang nipilan
leaw tarang nepeax ajiüngaran

Firma del adulto que presentó el examen


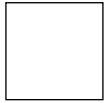
Ajküwa najiüt kam okueaj nepeax ijiüng leaw lemejaw tiül noik ajlüy nawiig MIBES 5. *Sayar sarang ximbeay. Ombeayiüts*, okueaj MEVyT Indígena Bilingüe.

Tiül aaga nepeax ijaw kam apmexom atüneran manguiayaran wüx ombeayiüts at ombeay moel, nengüy netam mengoch merang wüx ombeayaran leaw almajlüy aaga atüneran manguiayaran.

Los siguientes ejercicios corresponden a la evaluación formativa del módulo MIBES 5. *Uso la lengua escrita. Huave del Oeste*, del MEVyT Indígena Bilingüe.

En esta evaluación formativa encontrarás preguntas en huave del Oeste y en español, por lo que contestarás en la lengua en que está formulada la pregunta.

1. Observa el documento.



INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
CREDENCIAL PARA VOTAR

NOMBRE
LORENZO
DOMINGO
LUCIO

EDAD 35
SEXO H


DOMICILIO
C SIN NOMBRE NÚMERO 2 S/N
SECC CUATRO 71870
SAN JUAN QUIAHUJE, OAX

FOLIO 0000037438254 AÑO DE REGISTRO 1991 00

Clave de elector LRDMLC68111720H600

ESTADO 20 DISTRITO

MUNICIPIO 213 LOCALIDAD 001 SECCIÓN 1215



Subraya el nombre del documento.

- a) Acta de nacimiento
- b) Credencial para votar
- c) Cartilla de vacunación
- d) CURP

2. Iteow aaga nawiig.

Noik Ajlüy Nermal Kambaj Méjiko

Wüx minüt nermal kambaj xeyay nembeat tiül Oaxaca, atnej Natang Nenajiüt nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, süüch membeat at sajüikich aop nawiig nateoraw 30f, okweaj 1 nemeats minawiig **wijkiawaran**, najlüy niüng ajaraw wüx minüteran tiül kambajiüt al tixiwix, tarangüch tiül ajküw poch kam:

Nenajiüt 1 Neteowüy nawiig 59 ----- DAHN810228HOCVNX03
Crip ----- Curp -----

Minüt kaaw ajüikicheran 18/31/1981 Dieciocho de marzo de mil novecientos ochenta y uno óres 5:00
Ngiane ajüikicheran San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca

Najmel wüx minüteran

Minüteran: Alejandro Ortiz Zavaleta
Minüt kaaw wijkiaw: 28/2/1981 Veintiocho de febrero de mil novecientos ochenta y uno
Niüng wijkia: San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca
Wüx tajlüy: Vivo Nench, nüx: Masculino
Nejüikich nej: ----- El padre

Teat, müm

Minüteran: Alejandro Ortiz Piamonte
Ngiane naw: Mexicana Mineat nej: 31 años
Minüteran: Josefina Zavaleta Guerrero
Ngiane naw: Mexicana Mineat nej: 25 años

Pálwüx nipilan ngome miteat nej mimüm nej nejüikich nej

Minüteran: -----
Ngün miakwalaats nej: -----
Mineat nej: -----

Aaga mbas nembeat nawlig kam ajmel wüx ombeay nej andüüb miün nembeatnembeat poch:
Leaw güch ram, atnej nandand tarang natang nenajiüt nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, akoram tiül 7725/000, tiül minüt kaaw 15/08/00.

Arangüch aaga nawlig kam atnej aplüing tiül netib 52, nakoram tiül Nawlig Netib leaw Nietam Mandübaran wüx Nganüy nüt kam tiül nermal kambaj.
San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oax.
Tiül agosto 21 neat 2009
Natang Nenajiüt: primero nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, sajüikich naleajing.

J. Hernandez Garcia
Juan José Hernández García
Minüteran akilüü nejondies

875 Medwan leaw tarangüch tiül aaga nawlig kam, tajwan imün tiül nemeats nawlig, nejüy niüng akandücheran medwan nawlig. 6046294

Nembiñeray (firma)
Najmel wüx minüteran tiül kambajiüt

Nembiñeray (firma)
Najmel wüx minüteran tiül kambajiüt

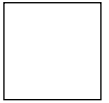
Nembiñeray (firma)
Najmel wüx minüteran tiül kambajiüt

Irang minüt at andüüb miün nej okueaj a nipilan.

Minüteran: _____

Andüüb minüteran: _____

3. Une con una línea el nombre del documento según su uso.



Invitación

Sirve para comunicar información precisa a una persona que no está presente.

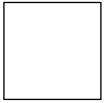
Carta

Sirve para comunicarse a distancia; se utiliza cuando las personas se encuentran muy lejos una de otra.

Recado

Sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos formales.

4. Subraya en el texto las palabras que indican parentesco.



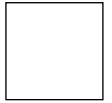
26 de octubre de 2015

Hija:

Me dijo tu abuela que te llamaron de un trabajo. Dejaron un número para que te comuníques con la Sra. Juana.

Tu mamá

5. Irriiüd aaga poch andüy wüx akualaats
leawa andeak jane andüy wüx ombas
amb a nikiriw poch.



Stas teat, Tikambaj,
25 nüt kaaw *abril* neat 2015.

Xeteat:

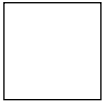
Sakül najneaj miün ijlüyiün meawaron tiül
akualajtsaats.

Xike salnajlüy tiül kambaj Latiük, teasawün
akas nawiig, wüx aag agüy satün ikueaj
meriümb mejaw nguiane akiajchay xekual
mejaw kuane netam nej, wüx amelich
akiajchay. Sakül najen miün lasapeay.

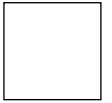
Tambtamb miün.

Mikual Manuel

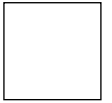
6. Iich mengochay naag noik nejonts nerangüy najiüt leawa netam nej nop nipilan.



7. Irang minütiw nerangüy najiüt leaw netam nej
nop nerang iüm.



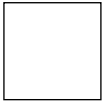
8. Lee el nombre de las herramientas y tacha el nombre de quien las utiliza.



Oficios
Cocinero
Albañil
Carpintero
Jardinero

Herramientas
cuchillo
olla
comal
cuchara

9. Escribe un texto corto sobre tu comunidad, apóyate en la imagen.



10. Lee el texto.



El conejo y la señora*

Una señora puso una botella en su frijolar para atrapar a un conejo dañero, pero no lo logró. Entonces puso una vela, y el pobre conejo quedó pegado en la cera.

La señora recogió al conejo y puso el agua en la lumbre para pelarlo, pero en eso pasó un coyote y el conejo le dijo:

—Amigo, quédate un rato aquí.

Mientras el conejo escapaba, el pobre coyote no supo de dónde vino el agua caliente que cayó sobre su cuerpo y murió.

Autora: Felicitas Bruno Morán

Recopilación: Abad Carrasco

* Lucila Mondragón y otros (comp.). *Relatos Tlapanecos. Ajngáa me'pha a*, México, Dirección General de Culturas Populares e Indígenas (Lenguas de México, núm. 13), 1995, p. 67.

Subraya la opción que indica los personajes principales.

- a) El perro y la zorra
- b) El conejo y la señora
- c) El venado y el conejo
- d) La señora y el venado

11. Iteow aaga nikiriw poch at ingoch irang leaw atüneran manguaiyich.



Ajküwa sampüy pet makiüb a pet*

Ajküwa sampüy pet texomayej makiüjpüw nop nadamüy xeech pet, alteonik nej noik andiig, at tatüniw manguaiyiw:

—¿Jane neyak indiig kiaj atkiaja?

—Neneay xik, monpep —tangoch a pet.

—¡Malüy ajküwa mixejchiiüts mambeolüw ikoots ngo majmiükaats tiül ayaj! Sandiüman nandeowan lop nganüy nandeajndiün noik nam nandiigueran mbich ngwüy.

* Consulta realizada el 7-08-2014 a las 2.10 pm, en: <http://edyd.com/Fabulas/Esopo/E43LeonLiebre.htm>, adaptado por IEAEY.

At a pet tangoch:

—Wüx nüeteran ngo matün ximeaats, mikual neneay xik
üjchiw xik xeyay nüeteran.

**Xeyay netam marangüch napakpak najiüt wüx ngo
merpalaran nganüy mejiür xeyay najneaj wüx merpalaran
ngo majneaj.**

Ijonts teoleaj aaga noik netiib jane neyak andiig
nadamüy xeech pet.

- a) Ajküwa sampüy pet,
- b) Ajküwa mixeejchiw nejiw,
- ch) Ajküwa neneay nej,
- d) Ajküwa mikual neneay nej.

Ningüy ndoj nepeax ijiüng leaw lemejaw

Fin de la evaluacion formativa